

49/15

Distr.

LIMITEE

TCTD/PTA/82/8

13 octobre 1982

FRANCAIS

Original : ANGLAIS

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AFRIQUE

Réunion du Comité des transports et communications  
de la ZEP des Etats de l'Afrique de l'Est et  
de l'Afrique australe

Lusaka (Zambie), 1-5 novembre 1982

TARIFS DES TELECOMMUNICATIONS A L'INTERIEUR DE LA  
ZEP ET HARMONISATION DES TARIFS ACTUELS

POUR DES RAISONS D'ORDRE TECHNIQUE, LA PRESENTE TRADUCTION N'A PAS ETE REVISEE

## TARIFS DES TELECOMMUNICATIONS A L'INTERIEUR DE LA ZEP ET HARMONISATION DES TARIFS ACTUELS

### A. INTRODUCTION

1. Les appels téléphoniques, les communications telex, télégraphiques, Documents UIT téléphotographiques, la transmission des données, etc... entre les Administrations des télécommunications sont régis par un tarif convenu à l'avance. Les taxes varient considérablement et n'ont souvent aucun rapport avec les coûts afférents aux services entrant en jeu. C'est en particulier le cas lorsqu'une Administration sert de transit entre les deux Administrations terminales concernées. Si un pays ne peut passer que par un autre pour assurer ses communications, il est à la merci de l'Administration de transit pour ce qui est du paiement des services rendus. Jusqu'à une période relativement récente, c'est cette situation qu'avaient, comme la majorité des Etats africains. Les pays voisins avaient l'habitude de communiquer en passant par les capitales des puissances coloniales et dans nombre de pays, le fonctionnement des télécommunications extérieures relevait de compagnies privées. Avec l'indépendance, les liaisons sont devenues de plus en plus directes. Ce n'était pas simple pour les Etats ayant nouvellement accédé à l'indépendance de reprendre en main l'Administration des télécommunications et d'ouvrir des liaisons directes vers les Etats voisins.

2. La mise en route du projet de réseau panafricain de télécommunications (PANAFTEL) a marqué un tournant dans le développement du réseau de télécommunications à l'intérieur de l'Afrique. Le réseau PANAFTEL se développant progressivement, la nécessité d'une structure tarifaire intra-africaine plus équitable et cohérente devenait impérieuse. En 1968, la quatrième session plénière du CCITT (Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique) dépendant de l'UIT a décidé de constituer un groupe de travail régional sur les tarifs.

3. Un groupe de travail sur les tarifs a été mis en place pour la sous-région de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe en 1978 en vue d'aider les organismes de télécommunications nationaux à introduire, dans leurs relations mutuelles, des normes tarifaires recommandées par le CCITT (recommandations régionales D200R et D201R) à mettre à jour ces recommandations compte-tenu de la conjoncture économique mondiale actuelle et à élaborer de nouvelles normes reposant sur les coûts réels des services à assurer dans les relations intra-africaines.

4. Lors de sa réunion tenue à Arusha du 17 mai au 4 juin 1982, le groupe de travail a achevé la première phase de sa tâche concernant les tarifs téléphoniques et de telex intra-africains dans les liaisons semi-automatiques et automatiques à micro-ondes ou par satellite.

## B. TARIFS ACTUELS DANS CERTAINS PAYS MEMBRES DE LA ZEP

5. En raison du manque de temps, seuls quatre pays ont été choisis pour une étude pilote de leurs tarifs de télécommunications. Dans ce choix, on a tenu compte de l'emplacement géographique, de l'étendue et du contexte socio-économique. Les pays choisis étaient : l'Ethiopie, le Kenya, Maurice et le Swaziland. Etant donné que la Zambie disposait déjà de la plupart des informations requises, ce pays a également été inclus dans l'étude.

6. Les informations sur les tarifs obtenues auprès des cinq pays ci-dessus figurent dans des tableaux qu'on peut comparer aisément pour les services téléphoniques, télégraphiques et telex. Un examen plus attentif des tableaux révèle qu'à l'exception des relations directes (Ethiopia-Kenya par exemple) les taxes de répartition de la plupart des pays utilisant un ou plusieurs pays de transit diffèrent considérablement dans les deux sens. Prenons les cas Ethiopie-Zambie et Zambie-Ethiopie pour les relations téléphoniques et telex (dans les tableaux 1 et 2 respectivement).

a) Service téléphonique (tableau 1)

7. L'examen du tableau 1 explique le fait qu'un seul pays, à savoir le Kenya, entretient des liaisons directes avec trois des pays choisis pour l'étude. Toutes les autres relations sont acheminées par l'intermédiaire d'un pays tiers. Dans ce cas, les pays de transit sont l'Afrique du sud et le Royaume-Uni par ordre d'importance.

8. En ce qui concerne les quotes-parts de répartition, les pays qui entretiennent des relations directes fournissent des services à de faibles tarifs et divisent la taxe de répartition également entre eux, comme dans les relations entre le Kenya et l'Ethiopie, le Kenya et Maurice, le Kenya et la Zambie et vice-versa.

9. Par ailleurs, les pays qui dépendent d'un ou de plusieurs pays de transit ont des tarifs élevés et une très faible part de la taxe de répartition. Considérons une communication téléphonique du Swaziland à destination de l'Ethiopie. Le Swaziland demande l'équivalent de 10,80 francs or par minute (taxe de répartition), retient seulement 0,54 francs or (5 p.100) et paie à l'Afrique du Sud 10,26 francs or (95 p.100). Dans cette transaction, le Swaziland encaisse 100 p.100 du montant en monnaie locale, en retient 5 p.100 et paie à l'Afrique du Sud 95 p.100 en devises étrangères fortes.

10. Des pays comme le Swaziland sont extrêmement défavorisés en matière de télécommunications internationales. Ils subissent les conséquences néfastes à trois égards au moins :

- a) leurs communications internationales peuvent être interrompues à volonté par le pays de transit;

- b) Ils ne perçoivent pas une part suffisante de la taxe de répartition pour rentrer dans leurs fonds;
- c) Pour tout appel à destination de l'extérieur, ils doivent payer une grande proportion en une devise étrangère forte, ce qui est particulièrement dur pour un pays en développement.

11. On peut relever dans le tableau 1 que les équivalents en francs or de certaines des taxes de perception sont plus faibles que les taxes de répartition, au lieu que ce soit le contraire. La différence découle de l'inflation concernant la monnaie locale. A titre d'exemple, un franc or, dans une étude antérieure équivalait à 3,05 shillings kenyens mais en vaut 4,05 actuellement. Dans la comptabilité internationale, c'est la taxe de répartition qui importe réellement et non la taxe de perception.

b) Service telex (tableau 2)

12. Les observations faites pour le service téléphonique entre les pays choisis s'appliquent généralement au service telex. Comme il ressort du tableau 2, seul le Kenya entretient des liaisons directes avec les trois autres pays: Ethiopie, Maurice et Zambie tous les autres passant par un ou plusieurs pays de transit.

13. Bien que ne semblant pas établies de façon méthodique, les taxes de répartition sont plus équitables pour le service telex que dans le cas du service téléphonique.

14. Des analyses des tarifs fondées sur les services à assurer indiquent que la taxe par unité de trafic (par minute) pour une relation telex donnée est beaucoup moins élevée que celle pour la relation téléphonique équivalente. Mais dans les pays choisis pour l'étude, les taxes de répartition pour le telex et le téléphone sont généralement à peu près les mêmes. En fait, dans certains cas, la taxe pour le telex est le plus élevée que la taxe téléphonique correspondante. Les tableaux 1 et 2 indiquent que dans la relation Kenya-Swaziland, la taxe de répartition pour le téléphone est de 5,36 francs or tandis que pour le telex elle s'élève à 9 francs or. Cette situation semble injustifiable du point de vue du coût des services.

c) Service télégraphique (tableau 3)

15. Le service télégraphique est à forte intensité de main-d'oeuvre en particulier dans les Administrations terminales où les télégrammes sont acceptés (pays d'origine) et où ils sont livrés (pays de destination). A l'acceptation et à la livraison, un télégramme, qu'il soit court ou long, passe par les mêmes relais. Le coût d'un télégramme peut ainsi se décomposer en deux parties dans le système de tarification binaire :

- i) coût fixe et
- ii) coût variable

### Système de tarification binaire

16. Le système de tarification binaire comporte deux éléments :

- un élément fixe représentant les coûts afférents à l'acceptation et à la livraison du telegramme (taxe fixe);
- un élément proportionnel à la longueur du telegramme représentant les coûts afférents à la transmission et à la réception du telegramme et le coût d'utilisation du réseau télégraphique (taxe par mot).

### Système de tarification par mot

17. Dans le système de tarification par mot on fixe, les taxes par mot en appliquant les dispositions relatives au comptage des mots des recommandations pertinentes du CCITT. Une taxe minimale par telegramme correspondant à la taxe pour un certain nombre de mots est appliquée.

18. Quel que soit le système utilisé dans la fixation de la taxe de répartition, il fait l'objet d'accord entre les Administrations concernées. Le coût afférent au traitement du telegramme à l'Administration terminale est considérablement plus élevé que le coût appliqué dans les Administrations de transit. Logiquement, les parts terminales de la taxe de répartition, c'est à dire celles dues aux Administrations terminales devraient être plus élevées (par cas) que les parts de transit dues aux Administrations de transit. Malheureusement, ce n'est pas ainsi dans la pratique. En général, les pays dont les telecommunications internationales sont bien développées semblent obtenir la part du lion dans la taxe de répartition. A titre d'exemple, prenons les quotes-parts de répartition pour le service télégraphique Kenya-Swaziland et Swaziland-Kenya (les deux pays utilisent l'Afrique du Sud comme pays de transit). La taxe de répartition dans les deux sens est à peu près la même (en fait légèrement plus faible dans le sens Kenya-Swaziland). Pour les telegrammes au départ, le Kenya retient 42,8 p.100 et verse à l'Afrique du Sud et au Swaziland 57,4 p.100 de la taxe de répartition. Par ailleurs, pour les telegrammes en provenance du Swaziland, ce dernier ne retient que 32 p.100 et verse à l'Afrique du Sud et au Kenya 68 p.100. Le Kenya et le Swaziland fixent tous deux la taxe par voie de négociation, séparément avec l'Afrique du Sud. Il est évident que dans ce cas, le Kenya a un pouvoir de négociation plus grand que celui du Swaziland.

19. Les tarifs télégraphiques entre les pays de la ZEP sont généralement élevés. La taxe de répartition, les parts terminales et de transit pour la même relation dans les deux sens varient dans de grandes proportions. C'est seulement pour les relations directes que la taxe de répartition et les parts terminales sont raisonnables.

Tableau 1 : Service téléphonique : taxe à la minute (en francs-or)

Relations	Voie d'acheminement	Taxe de répartition (francs-or)			Taxe de perception	
		Retenue	Paielement	Total	Francs-or	Monnaie locale
Ethiopie-Kenya	Directe (SA)	2.25	2.25	4.50	4.50	B 3.70
Kenya-Ethiopie	Directe (SA)	2.25	2.25	4.50	3.95	K.Sh.16.0
Ethiopie-Maurice	Nairobi	1.75	5.25	7.00	7.03	B 5.75
Maurice-Ethiopie	Londres	1.75	5.25	7.00	3.133	Rs 13.00
Ethiopie-Swazi-	Rome-Nairobi	2.67	5.33	8.00	8.00	B 6.55
Swazi-Ethiopie	SAF(SA)	0.54	10.26	10.80	10.80	E 3.00
Ethiopie-Zambie	Nairobi	2.00	4.00	6.00	6.00	B 4.90
Zambie-Ethiopie	Nairobi/londre	6.00	6.00	12.00	6.42	Kw 2.00
Kenya-Maurice	Directe (SA)	2.081	2.081	4.162	4.94	K.Sh 20
Maurice-Kenya	Directe (SA)	2.68	2.68	5.36	2.41	Rs 10.00
Kenya-Swazi-	SAF (SA)	2.68	2.68	5.36	4.94	K.Sh 20
Swazi-Kenya	SAF (SA)	1.08	6.12	7.20	7.20	E 2.00
Kenya-Zambie	Directe (SA)	2.081	2.081	4.162	5.25	K.Sh 16.0
Zambie-Kenya	Directe	2.081	2.081	4.162	5.136	Kw 1.60
Maurice-Swazi-	Londre SAF	2.571	5.998	8.57	3.856	R 16.0
Swazi-Maurice	SAF(SA)	1.08	9.72	10.80	10.80	E 3.00
Swazi-Zambie	SAF (SA,A)	1.080	2.161	3.241	3.241	E 0.90
Zambie-Swaziland	SAF	1.080	2.161	3.241	5.778	Kw.80

M : Manuel, SA : Semi-Automatique, A : Automatique, AS : Afrique du Sud

Tableau 2 : Service telex : Taxe à la minute (en francs-or)

Relations	Voie d'acheminement	Taxe de répartition (francs-or)			Taxe de perception	
		Retenue	Paiement	Total	Francs-or	Monnaie locale
Ethiopie-Kenya	Directe (A)	2.25	2.25	4.50	4.50	B 3.70
Kenya-Ethiopie	Directe (A)	2.25	2.25	4.50	3.703	K.Sh 15.00
Ethiopie-Maurice		2.00	4.00	6.00	6.00	B 4.90
Maurice-Ethiopie	Hong-Kong	2.00	4.00	6.00	3.651	Rs 15.00
Ethiopie-Swazi	Europe	3.00	6.00	9.00	9.00	B 7.50
Swazi-Ethiopie	SAF (M)	2.56	8.24	10.80	10.80	E 3.00
Ethiopie-Zambie	Nairobi	2.00	4.00	6.00	6.00	B 4.90
Zambie-Ethiopie	Londre, Nairobi	6.122	3.061	9.183	15.40	Kw 4.80
Kenya-Maurice	Directe (A)	1.2856	1.2856	2.5712	4.69	K.Sh 19
Maurice-Kenya	Directe (A)	2.68	2.68	5.36	2.772	Rs 11.50
Kenya-Swazi	Zambie (A)	4.50	4.50	9.00	12.46	K.Sh 38.00
Swazi-Kenya	SAF(A)	2.56	8.24	10.80	10.80	E 3.00
Kenya-Zambie	Directe (A)	1.286	1.286	2.572	3.703	K.Sh 15
Zambie-Kenya	Directe (A)	1.286	1.286	2.572	5.14	Kw 1.60
Maurice-Swazi	SAF (A)	4.5915	4.5915	9.183	6.386	Rs. 26.50
Swazi-Maurice	SAF (A)	3.64	7.16	10.80	10.80	E 3.00
Swazi-Zambie	SAF(A)	0.90	0.90	1.80	1.80	E 0.50
Zambie-Swazi	SAF(A)	0.535	0.965	1.50	5.78	Kw 1.80

M. Manuel , SA : Semi-automatique A : Automatique AS : Afrique du Sud.

Tableau 3 : Service telegraphique : taxe par mot (en francs or)

Relations	Voie d'acheminement	Taxes de répartition (francs-or)			Taxes de perception	
		Retenue	Versement	Total	Francs-or	Monnaie locale
Ethiopie-Kenya	Directe	0.225	2.225	0.450	0.450	B 0.36
Kenya-Ethiopie	Directe	0.225	0.225	0.450	0.37	B 1.50
Ethiopie-Maurice	Nairobi	2.3224	0.80	3.1224	3.1224	B 2.55
Maurice-Ethiopie				1.147	1.147	Rs 3.50 *
Ethiopie-Swazi-	Nairobi AS	1.6447	0.743	2.3877	2.3877	B 1.95
Swazi-Ethiopie	AS	0.216	0.828	1.044	1.044	E 0.29
Ethiopie-Zambie	Nairobi	0.60	0.40	1.00	1.00	B 0.85
Zambie-Ethiopie		1.25	0.5688	1.8188		Kw 0.58
Kenya-Maurice	Directe	0.153	0.153	0.306	0.64	Ks 2.60 *
Maurice-Kenya	Directe			0.475	0.475	Rs 1.45
Kenya-Swaziland	AS	0.360	0.4841	0.8441	0.64	K.Sh 2.60
Swaziland-Kenya	AS	0.2880	0.6122	0.9002	0.900	E 0.25
Kenya-Zambie	Directe	0.1530	0.1530	0.3060	0.21	K.Sh 0.85
Zambie-Kenya	Directe	0.153	0.153	0.306		Kw 0.16
Maurice-Swazi-	AS	0.2161	0.6482	0.475	0.475	Rs 1.45 *
Swazi-Maurice	AS	0.2161	0.6482	0.8643	0.864	E 0.24
Swazi-Zambie	AS	0.468150	0.03601	0.5042	0.504	E 0.14
Zambie-Swazi-	AS	0.14	0.24	0.38		Kw 0.16

\* Les télécommunications extérieures de Maurice relèvent d'une compagnie privée, Cable and Wireless Ltd. C'est le bureau de Londres de cette compagnie qui s'occupe des quotes-parts de répartition et celles-ci n'ont pu être obtenues à Maurice au cours de la visite.



## C. FIXATION DE TARIFS

20. Trois méthodes sont utilisées pour fixer les tarifs.

- Décision arbitraire
- Méthode synthétique
- Méthode analytique

### a) Décision arbitraire

21. Lorsque une Administration est en position de force en tant que pays de transit, elle dicte tout simplement ses tarifs à celles qui utilisent ses services de transit. Si un pays n'a aucune autre voie d'acheminement, il ne peut dans l'immédiat qu'accepter les conditions. C'est normalement le sort que subissent les petits pays en développement qui ont un trafic international faible et des moyens d'investissement limités pour développer leurs installations et services de télécommunications internationales.

### b) Méthode synthétique

22. Les méthodes synthétiques aussi bien qu'analytiques servent dans le calcul des tarifs. Les tarifs ainsi fixés ne peuvent servir que de point de départ pour les négociations entre les Administrations concernées. La taxe de répartition et les quotes-parts sont en dernière analyse arrêtées par accord entre les administrations intéressées.

23. La méthode synthétique est une méthode simple permettant de faire la synthèse des tarifs appliqués par les diverses Administrations de la même région pour des services précis. Sur la base de cette synthèse, on peut méthodiquement établir des tarifs cohérents pour les relations internationales.

### c) Méthode analytique

24. Cette méthode repose sur l'analyse du coût des services fournis, pour lesquels des taxes doivent être fixées. Elle nécessite un système de comptabilité analytique d'exploitation. Pour un service déterminé, il faut connaître de façon bien précise, des éléments tels que l'amortissement, les frais financiers, location, les coûts salariaux, le coût du matériel consommable nécessaire pour l'entretien, les taxes, le coût des services fournis par des tiers, pour que l'analyse donne une taxe raisonnable fondée sur les coûts.

25. Bien qu'une comptabilité analytique d'exploitation aussi détaillée soit probablement en dehors de la capacité de la majorité de pays membres de la ZEP, le groupe de travail sous-régional chargé des tarifs, qui a tenu sa dernière réunion à Arusha (du

17 mai au 4 juin 1982), a fait un effort louable en vue d'appliquer ladite méthode dans l'étude des tarifs régionaux en matière de téléphone et de telex. Les résultats de cette étude sont plutôt proches de ceux déjà obtenus par le CCITT pour l'Afrique.

#### D. TRAVAUX ET RECOMMANDATIONS DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES TARIFS

26. Le groupe de travail sur les tarifs pour la sous-région de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe a été créé à l'initiative de l'UIT et du PANAFTEL en 1978, conformément à la résolution n° 7 de la deuxième Conférence des Administrations africaines de télécommunications (Kinshasa, 1975).

27. Le groupe de travail a reçu le mandat suivant :

"Aider les administrations des sous-régions à adopter, dans leurs relations mutuelles, les normes tarifaires recommandées par le CCITT (D 200 R et D 201 R); Mettre à jour ces recommandations compte-tenu de la situation économique mondiale actuelle et établir les nouvelles normes, fondées sur les coûts réels des services fournis, à appliquer uniformément, dans le réseau PANAFTEL et dans le cadre des relations intra-africaines".

28. Des questionnaires soigneusement élaborés ont été envoyés dans 13 des pays membres de la ZEP et au Soudan par le Bureau de coordination du PANAFTEL. Cinq pays ont fait parvenir les réponses à ces questionnaires : Ethiopie, Kenya, République-Unie de Tanzanie, Swaziland et Zambie.

29. L'objet des questionnaires était de rassembler des données sur le coût décomposé des services téléphoniques et de telex dans les relations PANAFTEL entre les pays de la sous-région de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe.

30. Les données ainsi obtenues ont été mises en tableaux par des experts en tarifs de l'UPAT et l'UIT et on a pris des coûts moyens (non des moyennes mathématiques) pouvant être acceptés par toutes les Administrations.

31. Le groupe de travail s'est réuni à Arusha (République-Unie de Tanzanie) du 17 mai au 4 juin 1982, afin d'examiner et de recommander des normes tarifaires pour les relations PANAFTEL de la sous-région.

32. Neuf pays : Ethiopie, Kenya, Lesotho, Ouganda, République-Unie de Tanzanie, Soudan, Swaziland, Zambie et Zimbabwe-dont huit sont membres de la ZEP - ont participé à la réunion du groupe de travail.

33. En appliquant la méthode analytique des études sur les tarifs, le groupe de travail a obtenu les résultats concrets en matière de normes tarifaires internationales relatives au téléphone et au telex pour les relations PANAFTEL à hyperfréquences ou les liaisons par satellite et en exploitation semi-automatique et automatique.

34. Afin d'aider les Administrations à appliquer les normes tarifaires, le groupe de travail a élaboré des exemples concrets du calcul de la taxe et des quotes-parts de répartition.

35. Dans le calcul de la taxe; le groupe de travail a adopté les chiffres suivants :  
liaisons à micro-ondes : 72 000 minutes taxées par circuit téléphonique par an,  
42 000 minutes taxées pour les communications telex, communications par satellite :  
31 400 minutes taxées par circuit téléphonique et 17 000 minutes taxées par circuit de telex par an. Pour l'heure, un tel volume de trafic n'est réalisé que dans très peu de relations PANAPTEL. Toutefois, les contacts socio-économiques augmentant et des liaisons de télécommunications efficaces et sûres s'installant, de tels chiffres peuvent être atteints.

36. Le groupe de travail a convenu des normes tarifaires suivantes qu'il a recommandées : (toutes les taxes sont par circuits-minute).

	<u>Telephone</u> (en centimètres or)	<u>Telex</u> (en centimètres or)
37. Pour les liaisons à hyperfréquences	8	1
a) 100 km de circuits internationaux : (la longueur du circuit international est la distance de la ligne directe entre la frontière nationale et le centre international)		
b) Centre international de départ (semi-automatique)	41	
c) Centre international de départ	28	23
d) Centre international d'arrivée -départ (automatique)	28	23
e) Centre de transit (automatique)	37	33
f) Prolongement national	100	80
(Il s'agit de la taxe pour la portion du réseau allant du centre international à l'abonné).		

### 38. Stations terriennes par satellites

Elles sont de deux types : Stations terriennes normalisées A et stations terriennes normalisées B. Par ailleurs, les coûts sont calculés sur la base du nombre de circuits par minute lorsque les stations fonctionnent avec i) 60 circuits et ii) 100 circuits. La taxe couvre l'utilisation du secteur spatial, c'est à dire la taxe payable pour l'utilisation du satellite dans l'espace, le coût de la station terrienne et le coût du prolongement allant de la station terrienne au centre international.

Secteur spatial	Station terrienne	Prolongement	Telephone	Telex
a) Station terrienne avec 60 circuits	A		320 centimes or	30 centimes or
	B			
	A		264	20
b) Station terrienne avec 100 circuits	B		240	18

### 39. Rémunération pour l'utilisation des installations (transmissions)

(Rémunération forfaitaire pour 100 km par an)

a) Groupe secondaire : 60 circuits téléphoniques	85 400 francs or par an
b) Groupe primaire : 12 circuits téléphoniques	20 500 francs or par an
c) Circuits téléphoniques	1 900 francs or par an
d) Circuits télégraphique (50 bandes)	135 francs or

### E. CONCLUSIONS

40. Le trafic de telecommunications est l'un des éléments d'appréciation du niveau des relations sociales et économiques entre pays. Les chiffres du trafic concernant le téléphone et le telex acheminé à partir des cinq pays choisis vers les autres pays membres de la ZEP figure dans l'annexe II. Sauf dans les relations entre de rares pays, le trafic 1980 est en général très faible, ce qui indique la faiblesse des contacts socio-économiques et éventuellement que les liaisons de telecommunications sont de qualité médiocre, qu'elles sont peu fiables, et reviennent cher. La plupart des communications à l'intérieur de la ZEP sont acheminées à l'heure actuelle à travers des pays de transit situés en dehors de la zone, ce qui entraîne les tarifs élevés. Dans certains cas, quelques pays membres n'ont aucune autre possibilité immédiate tandis que d'autres peuvent acheminer leurs communications en passant par des Etats membres. Tant que le trafic sera acheminé à travers des pays extérieurs à la ZEP, il sera difficile d'harmoniser les normes tarifaires entre Etats membres.

41. Il faut par conséquent accélérer le développement planifié et l'exploitation du réseau PANAFTEL dans les pays de la ZEP pour pouvoir instituer des tarifs complètement harmonisés et raisonnables.

42. Dans le développement planifié du réseau PANAFTEL, le trafic actuel joue un rôle décisif quant à savoir s'il faut établir un lien direct entre deux pays. Une fois cette liaison directe établie, l'expérience indique que la première année, le trafic s'accroît d'environ 50 p.100 et varie par la suite en fonction des relations économiques.

43. Dans l'avenir, le développement planifié et l'exploitation du réseau PANAFTEL devraient tendre vers l'objectif global du Traité portant création de la ZEP. Si on ne considère que le trafic actuel et futur pour justifier la mise en place de liaisons PANAFTEL directes, sur la base d'une simple analyse coûts-avantages le résultat sera décevant. Toutefois, si on adopte une approche globale en gardant à l'esprit les objectifs de la ZEP et les avantages économiques et sociaux directs et indirects revenant à long terme aux Etats membres de la Zone alors la création du réseau PANAFTEL reposera sur une base plus large.

44. Les tarifs de telecommunications actuellement en vigueur entre les Etats membres de la ZEP de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe sont extrêmement élevés et arbitraires, essentiellement parce que le trafic passe par un réseau extérieur au PANAFTEL. Les tarifs téléphoniques et telex recommandés récemment par le groupe de travail sur les tarifs, tout en restant rationnels et représentant une grande amélioration par rapport à la situation existante, ne reposent que sur des considérations de coûts-avantages directs (ne s'y prêtent pas). Par conséquent, un tarif calculé à partir du taux direct de rentabilité sera fatalement trop élevé. Les études futures sur les tarifs de la ZEP devraient porter davantage sur la contribution éventuelle de relations faciles de telecommunications entre les pays membres à la réalisation des objectifs de la ZEP.

45. La taxe de répartition et sa division entre les organismes nationaux de telecommunications concernés sont établies par voie de négociation mutuelle et ne fait pas normalement l'objet de législations nationales. Cependant, la taxe de perception peut être régie par des lois, et règlements nationaux. (En conséquence, la taxe de perception est normalement plus élevée que la taxe de répartition). L'objectif était d'assurer des communications rapides et de bonne qualité et des tarifs raisonnables entre les Etats membres, la taxe de perception doit se rapprocher de la taxe de répartition et il ne devrait pas y avoir une trop grande différence entre les taxes locales applicables dans chaque sens.

## PROJET DE RECOMMANDATION

Rappelant les dispositions des articles 3 et 23 du Traité et des articles 2 et 13 du Protocole sur les transports et les communications ci-joint (Annexe VIII),

Considérant l'étude pilote faite sur l'exploitation et la tarification en matière de téléphone, de telex et de telegrammes et figurant dans le document de travail n° soumis par la CEA,

Notant que la faiblesse du trafic à l'intérieur de la ZEP résulte d'un manque de communications directes, des tarifs élevés et de l'insuffisance des relations économiques,

Conscient que certains Etats membres de la ZEP n'ont d'autres possibilités à l'heure actuelle que d'acheminer leur trafic au sein de la ZEP en passant par des Etats non membres de la ZEP,

Préoccupé du fait que certains Etats membres dans leurs communications au sein de la ZEP n'utilisent pas de préférence des installations de transit d'autres Etats membres,

Préoccupé en outre par le fait que le développement planifié du réseau PANAFTEL est fondé exclusivement sur le trafic actuel et futur et sur des critères de coûts-avantages directs,

Tenant compte de ce que les tarifs élevés découlent principalement de l'acheminement du trafic par les Etats non membres de la ZEP,

Tenant compte en outre du fait qu'il n'existe pas de normes tarifaires harmonisées pour la fixation des taxes dans des relations au sein de la ZEP et que les taxes diffèrent considérablement dans les deux sens des mêmes relations,

Notant avec satisfaction que les normes recommandées en matière de tarifs téléphoniques et telex par le groupe de travail sur les tarifs de la sous-région de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe représentent une amélioration par rapport à la situation actuelle;

Recommande que pour le trafic à l'intérieur de la ZEP, les Etats membres utilisent autant que possible de préférence les installations de transit fournies par d'autres Etats membres et que le développement planifié, la mise en place et l'exploitation du réseau de la ZEP ne dépendent pas entièrement du taux de rendement des investissements ;

- que la contribution du projet PANAFTEL à la réalisation de l'objectif de la ZEP soit également considérée comme un facteur de pondération;

- que les Etats membres appliquent les recommandations du groupe de travail sur les tarifs en matière d'harmonisation des normes de taxes téléphoniques et telex;
- que dans les études futures concernant les tarifs, le critère des coûts-avantages directs ne soit pas considéré comme le seul facteur décisif et que la réalisation de l'objectif de la ZEP ait un poids suffisant;
- que la réduction des tarifs pour les communications à l'intérieur de la ZEP soit envisagée;
- que soit résserrée la coopération entre les administrations de telecommunications des Etats membres dans le domaine de la planification, du choix des systèmes et dans l'harmonisation des opérations techniques et administratives.

## DEFINITION DES TERMES

Relations (telephoniques)

Il existe une relation (telephonique) entre deux pays terminaux lorsqu'il y a entre eux un échange de trafic telephonique (et, normalement, un apurement de comptes).

Pays (ou administration) d'origine

Le pays d'origine est le pays dans lequel se trouve l'abonné demandeur.

Pays (ou administration) de destination

Le pays de destination est le pays dans lequel se trouve l'abonné demandé.

Pays (ou administration) terminal (e)

Un pays terminal est tant un pays d'origine qu'un pays de destination dans une relation donnée.

Pays (ou administration) de transit

Un pays de transit est un pays par lequel le trafic est acheminé entre deux pays terminaux.

Pays de transit direct

Un pays de transit direct est un pays par lequel le trafic est acheminé sur un circuit direct, c'est à dire un ou des circuits fournis pour l'usage exclusif d'autres pays.

Pays de transit en commutation

Un pays de transit en commutation est un pays de transit par lequel le trafic est acheminé par commutation dans un centre international de transit.

Circuit international

Est appelé circuit international un circuit reliant deux centres internationaux situés dans des différents pays.



### Prolongement national

Un prolongement national est la portion de la ligne qui va du système national du centre international à l'abonné.

### Taxe de répartition

La taxe de répartition est la taxe par unité de trafic convenue entre les Administrations dans une relation donnée et qui est utilisée pour établir les comptes internationaux.

### Quote-part de répartition

La quote-part de répartition est la portion du montant total de la taxe de répartition par unité de trafic (une minute d'appel téléphonique) correspondant aux services fournis dans chaque pays; cette part est fixée par accord entre les Administrations.

### Taxe de perception

La taxe de perception représente les frais en monnaie locale perçus par une Administration auprès de ses clients pour l'utilisation du service international. L'établissement de la taxe relève du pays.

### Part terminale

La part terminale est la portion de la taxe de répartition qui est due à une Administration terminale et qui est utilisée pour l'établissement des comptes internationaux.

### Part de transit

La part de transit est la portion de la taxe de répartition qui est due à une Administration intermédiaire dont le territoire, les installations ou les circuits sont empruntés pour acheminer le trafic entre deux pays terminaux et elle représente la portion utilisée pour l'établissement des comptes internationaux.

TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP (TELEPHONE ET TELEX )

ETHIOPIE

Destination	Service telephonique			Service telex		
	Minurzs taxées	Mode d'explo- tation	Voie d'ache- minement	Minutes taxées	Mode d'ex- ploitation	Voie d'ache- minement
1. Angola	462	M	LDN, RM, PR	732	A	RM
2. Botswana	154	SA	RM, NB, PR	775	A	NY
3. Comores	198	SA	RM	315	M	RM
4. Djibouti	121151	SA	Directe	22925	A	Directe
5. Ethiopie						
6. Kenya	34895	SA	Directe	33384	A	Directe
7. Lesotho	85	SA	NB, RM, PR	420	A	RM
8. Madagascar	166	SA	NB, RM, PR	730	A	PR
9. Malawi	101	SA	NB, LDN, RM, NY	1025	A	NY
10. Maurice	4	SA	NB	854	A	LDN
11. Mozambi- que	240	SA	PR, RM, LDN	1230	A	RM
12. Seychel- les	60	SA	NBI	476	A	RM
13. Somalie				809	A	RM
14. Swazi- land	63	SA	RM, NB, PR	429	A	NY
15. Tanzanie	3443	SA	NB	2749	A	RM
16. Ouganda	3686	SA	NB, RM	2130	A	NB
17. Zambie	559	SA	NB, LDN	4140	A	RM
18. Zimbabwe	884	SA	NB, RM, PR	1191	A	RM

M : Manuel , SA : Semi-automatique A : Automatique LDN : Londres, NB, Nairobi NY : New York  
PR : Paris, RM: Rome.

TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP (TELEPHONE ET TELEX)  
KENYA

Destination	Service telephonique			Service telex		
	Minutes taxées 1980	Mode d'ex- ploitation	Voie d'ache- minement	Minutes taxées	Mode d'ex- ploitation	Voie d'ache- minement
1. Angola	447	M	LDN	1 106	A	RM
2. Botswana	485	SA	Directe	3 080	A	LDN
3. Comores	359	M	PR	503	SA	PR
4. Djibouti	3309	SA	Directe	5 973	A	PR
5. Ethiopie	47059	SA	Directe	25 264	A	Directe
6. Kenya						
7. Lesotho	4173	SA	SAF	1 626	A	LDN
8. Madagascar	4033	M	Directe	3 381	M	Directe
9. Malawi	18 386	SA	Directe	16 107	M	Directe
10. Maurice	6969	SA	Directe	11 325	A	Directe
11. Mozambique	2042	M	Dar-es-Salaam	9 990	A	RM
12. Seychelles	19451	SA	Directe	14 662	A	Directe
13. Somalie	31156	M	Directe	16 601	A	RM
14. Swaziland	6000	SA	SAF	2 536	A	Lusaka
15. Tanzanie			Directe		A	Directe
16. Ouganda			Directe		A	Directe
17. Zambie	69626	SA	Directe	88 006	A	Directe
18. Zimbabwe	7579	SA	Directe	17 531	A	Directe

M. Manuel : SA : SEmi-automatique A: Automatique .

# TRAFIC AU SEIN DE LA ZEP (TELEPHONE ET TELEX)

## MAURICE

Destination	Service telephonique			Service telex		
	Minutes taxées 1980	Mode d'exploit- ation	Voie d'ache- minement	Minutes taxées 1980	Mode d'ex- ploitation	Voie d'ache- minement
1. Angola		SA	LDN	25	A	LDN
2. Botswana	85	SA	LDN	282	A	SAF
3. Comores	314	M	PR	1333	M	PR
4. Djibouti	45	M	LDN	432	A	LDN
5. Ethiopie	113	SA	LDN	218	A	HONG KONG
6. Kenya	13547	SA	Directe	11314	A	Directe
7. Lesotho	85	M	SAF	10	A	SAF
8. Madagascar	6057	M	Réunion	12782	A	Directe
9. Malawi	1085	SA	LDN	1556	A	HONG KONG
10. Maurice						
11. Mozambique	29	SA	LDN	281	A	HONG KONG
12. Seychelles	8356	SA	LDN	3843	A	HONG KONG
13. Somalie			LDN	26	A	HONG KONG
14. Swaziland	428	SA	LDN	717	A	SAF
15. Tanzanie	3344	SA	LDN	1056	A	LDN
16. Ouganda	295	SA	LDN	49	A	LDN
17. Zambie	922	SA	LDN	1118	A	LDN
18. Zimbabwe	62502	M	SAF	2129	A	SAF

M : Manuel , SA : Semi-automatique A: Automatique.

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP (TELEPHONE ET TELEX)

## SWAZILAND

Destination	Service telephonique			Service telex		
	Minutes taxées	Mode d'ex- ploitation	Voie d'ache- minement	Minutes taxées	Mode d'ex- ploitation	Voie d'ache- minement
1. Angola		SA	SAF	17	A	SAF
2. Botswana	8757	SA	SAF	5964	A	SAF
3. Comores		M	SAF		M	SAF
4. Djibouti		M	SAF		M	SAF
5. Ethiopie		SA	SAF	130	M	SAF
6. Kenya	6189	SA	SAF	3893	A	SAF
7. Lesotho	92176	SA, A	SAF	5205	A	SAF
8. Madagascar		M	SAF	84	M	SAF
9. Malawi	3502	SA, A	SAF	2852	A	SAF
10. Maurice	1016	SA	SAF	1112	A	SAF
11. Mozambique	21119	SA, A	Directe	23687	A	Directe
12. Seychelles	14	M9	SAF	114	M	SAF
13. Somalie		M	SAF		M	SAF
14. Swaziland						SAF
15. Tanzanie	242	M	SAF	258	A	SAF
16. Ouganda		M	SAF	254	A	SAF
17. Zambie	14942	SA, A	SAF	9743	A	SAF
18. Zimbabwe	13416	SA	SAF	5977	A	SAF

M : Manuel; SA : Semi-automatique, A : Automatique.

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP (TELEPHONE ET TELEX)

## ZAMBIE

Destination	Service telephonique			Service telex		
	Minutes taxées	Mode d'exploitation	Mode d'acheminement	Minutes taxées	Mode d'exploitation	Mode d'acheminement
1. Angola	NA			NA		
2. Botswana	25936	M	SAF, Zimbabwe	25707	A	SAF
3. Comores	NA			NA		
4. Djibouti	19	M	LDN		A	LDN
5. Ethiopie	965	M	NB, LDN	6427	A	LDN, NB
6. Kenya	94649	SA	Directe	66147	A	Directe
7. Lesotho	2924	SA	SAF	1028	A	SAF
8. Madagascar	NA			NA		
9. Malawi	58737	SA	Directe	28442	A	Directe
10. Maurice	NA			NA		
11. Mozambique	1524	M	Directe	6814	A	SAF
12. Seychelles	NA			NA		
13. Somalie	NA			NA		
14. Swaziland	13114	SA	SAF	9061	A	SAF
15. Tanzanie	70405	M, SA	Directe	61052	A	Directe, NB
16. Ouganda	5142	SA	Nairobi	3571	A	NB
17. Zambie						
18. Zimbabwe	443355	SA	Directe	7894	A	Directe

M. Manuel ; SA : Semi-automatique, A: automatique. AF: Afrique du Sud

TARIF AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique

1 franc or = 0,19039 Br (monnaie locale)

ETHIOPIE

Tarifs	Taxes de répartition (francs-or)			Taxes de perception		Observations
	Retenue	Paiement	Total	Francs-or	Monnaie locale	
1. Angola	3.50	8.50	12.00	14.69	12.00	
2. Botswana	2.667	5.333	8.00	8.00	6.55	
3. Comores						
4. Djibouti	1.883	0.617	2.50	2.50	2.05	
5. Ethiopie						
6. Kenya	2.25	2.250	4.50	4.50	3.70	
7. Lesotho	2.667	5.333	8.00	8.00	6.55	
8. Madagascar	2.667	5.333	8.00	15.00	12.95	
9. Malawi	2.00	4.00	6.00	6.00	4.90	
10. Maurice	1.75	5.250	7.00	7.03	5.75	
11. Mozambique	3.50	8.500	12.00	14.69	12.00	
12. Seychelles	1.50	4.50	6.00	6.00	4.90	
13. Somalie	2.00	2.00	4.00	4.00	3.30	
14. Swaziland	2.667	5.333	8.00	8.00	6.55	
15. Tanzanie	2.25	2.25	4.50	4.50	3.70	
16. Ouganda	2.25	2.25	4.50	4.50	3.70	
17. Zambie	2.00	4.00	6.50	6.00	4.90	
18. Zimbabwe	2.75	5.25	8.00	8.00	6.55	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour  
le service téléphonique

1 franc-or = 4,05 SHK\* (monnaie locale)

## KENYA

Tarifs	Taxes de répartition (francs-or)			Taxes de réception		Observations
	Retenue	Paiement	Total	Francs-or	Monnaie locale	
1. Angola	7.25	4.75	12.00	11.85	48	
2. Botswana	(2.081)	(2.081)	4.163	5.43	22	
3. Comores	4.00	8.00	12.00	10.62	43	
4. Djibouti	3.00	3.00	6.00	8.64	35	
5. Ethiopie	2.25	2.25	4.50	3.95	16	
6. Kenya						
7. Lesotho	2.68	2.68	5.36	4.94	20	
8. Madagascar	2.67	2.66	5.33	4.94	20	
9. Malawi	1.531	1.531	3.061	3.95	16	
10. Maurice	2.081	2.081	4.163	4.94	20	
11. Mozambique	4.00	2.00	6.00			
	2.82	2.82	5.64	5.19	21	
12. Seychelles	2.081	2.081	4.162	4.94	20	
13. Somalie	1.61	1.61	3.22	2.96	12	
14. Swaziland	2.68	2.68	5.36	4.94	20	
15. Tanzanie						
16. Ouganda						
17. Zambie	2.081	2.081	4.162	3.95	16	
18. Zimbabwe	4.50	4.50	9.00	8.64	35	

\* Lorsqu'on fixait les tarifs, le taux était de 3,05 SHK pour 1 francs-or.



## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique

1 franc or : 3.05 RS Mau. (Monnaie locale)

## MAURICE

Tarifs	Taxes de répartition (franc-or)			Taxes de perception			Observations
	Retenue	Paiement	Total	Franc or	Monnaie locale		
1. Angola	3.77	8.23	12.00	9.508	29.00		
2. Botswana	2.571	5.998	8.57	5.245	16.00		
3. Comores							
4. Djibouti	4.285	10.715	15.00	9.508	29.00		
5. Ethiopie	1.75	5.25	7.00	4.262	13.00		
6. Kenya	2.68	2.68	5.36	3.278	10.00		
7. Lesotho	4.285	4.285	8.57	5.245	16.00		
8. Madagascar	1.50	3.00	4.50	1.967	6.00		
9. Malawi	2.41	7.23	9.64	5.901	18.00		
10. Maurice							
11. Mozambique	3.77	8.23	12.00	9.508	29.00		
12. Seychelles	1.61	4.82	6.43	3.934	12.00		
13. Somalie	2.52	7.98	10.50	6.393	19.50		
14. Swaziland	2.571	5.998	8.57	5.245	16.00		
15. Tanzanie	2.68	2.68	5.36	3.278	10.00		
16. Ouganda	2.68	2.68	5.36	3.278	10.00		
17. Zambie	2.41	7.23	9.64	5.901	18.00		
18. Zimbabwe	4.82	4.82	9.64	5.901	18.00		

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique 1 franc or = 0,27769 E (monnaie locale)

## SWAZILAND

Tarifs	Taxes de répartition francs or			Taxes de perception		
	Retenue	Paiement	Total	Francs or	Monnaie locale	Observations
1. Angola	1.08	10.98		12.06	3.35	
2. Botswana	1.98	1.26	Chiffres	3.24	0.90	
3. Comores	1.08	13.86	identiques	14.94	4.15	
4. Djibouti	1.08	4.22	à ceux de	15.30	4.25	
5. Ethiopie	0.54	10.26	la colone	10.80	3.00	
6. Kenya	1.08	6.12	Franc or	7.20	2.00	
7. Lesotho	2.48	0.75		3.24	0.90	
8. Madagascar	1.08	2.37		10.80	3.00	
9. Malawi	1.08	2.37		3.45	0.96	
10. Maurice	1.08	9.72		10.80	3.00	
11. Mozambique				2.16	0.60	
12. Seychelles	1.08	9.72		10.80	3.00	L'expéditeur garde tout
13. Somalie	1.08	9.72		10.80	3.00	
14. Swaziland						
15. Tanzanie	1.08	6.12		7.20	2.00	
16. Ouganda	1.08	6.12		7.20	2.00	
17. Zambie	1.08	3.16		3.24	0.90	
18. Zimbabwe	2.06	2.01		4.07	1.13	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique

1 franc or = 0,31155 K (monnaie locale)

## ZAMBIE

Tarifs	Taxes de répartition (francs or)			Taxes de perception		
	Retenue	Paiement	Total	Franc or	Monnaie locale	Observations
1. Angola						
2. Botswana	0.8885	1.777	2.6655		K 1.80	
3. Comores						
4. Djibouti	7.50	7.50	15.00		K 2.00	
5. Ethiopie	6.00	6.00	12.00		K 2.00	
6. Kenya	2.08	2.08	4.16		K 1.60	
7. Lesotho	1.0803	3.0249	4.1051		K 1.80	
8. Madagascar						
9. Malawi	1.57	1.37	2.94		K 1.60	
10. Maurice						
11. Mozambique	2.00	2.00	4.60		K 1.80	
12. Seychelles						
13. Somalie						
14. Swaziland	1.0714	1.0714	2.1428		K 1.60	
15. Tanzanie	2.08	2.08	4.16		K 1.60	
16. Ouganda	2.08	2.08	4.16		K 1.60	
17. Zambie						
18. Zimbabwe	1.0714	1.0714	2.1428		K 1.60	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service telex

1 franc or : 0,19039 Br (monnaie locale)

## ETHIOPIE

Tarifs	Taxes de répartition (francs or)			Taxes de perception		
	Rétention	Paiement	Total	Francs-or	Monnaie locale	Observations
1. Angola	3.806	3.806	7.612	9.183	7.500	
2. Botswana	3.806	3.806	7.612	9.183	7.500	
3. Comores	2.531	5.075	7.612	9.183	7.500	
4. Djibouti	1.250	1.250	3.500	2.500	2.05	
5. Ethiopie						
6. Kenya	2.250	2.250	4.500	4.500	3.700	
7. Lesotho	4.50	4.500	9.000	9.183	7.500	
8. Madagascar	3.00	3.00	6.000	9.183	7.500	
9. Malawi	3.00	3.00	6.000	6.000	4.900	
10. Maurice	2.00	4.00	6.000	6.000	4.900	
11. Mozambique	2.537	5.075	7.612	9.183	7.500	
12. Seychelles	2.00	4.00	6.000	6.000	4.900	
13. Somalie	2.537	5.075	7.612	9.183	7.500	
14. Swaziland	2.537	5.075	7.612	9.183	7.500	
15. Tanzanie	1.50	3.00	4.500	4.500	3.700	
16. Ouganda	1.50	3.00	4.500	4.500	3.700	
17. Zambie	2.000	4.000	6.000	6.000	4.90	
18. Zimbabwe	2.537	5.075	7.612	9.183	7.500	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique 1 franc-or = 4,055 SHK \* (monnaie locale)

## KENYA

Tarifs	Taxes de répartition (francs-or)			Taxes de perception		Observations
	Retenue	Paielement	Total	Francs-or	Monnaie locale	
1. Angola	3.061	6.122	9.183	10.62	43	
2. Botswana	1.286	1.286	2.572	9.38	38	
3. Comores	4.592	4.591	9.183	7.90	32	
4. Djibouti	3.061	6.122	9.183	7.90	32	
5. Ethiopie	2.25	2.25	4.50	3.70	15	
6. Kenya						
7. Lesotho	3.061	6.122	9.183	9.38	38	
8. Madagascar	3.75	3.75	7.50	4.69	19	
9. Malawi	1.286	1.286	2.572	3.70	15	
10. Maurice	1.286	1.286	2.572	4.69	19	
11. Mozambique	3.061	6.122	9.183	5.19	21	
12. Seychelles	1.286	1.286	2.572	4.69	19	
13. Somalie	4.5915	4.5915	9.1830	4.69	19	
14. Swaziland	4.50	4.50	9.00	9.38	38	
15. Tanzanie						
16. Ouganda						
17. Zambie	1.286	1.286	2.572	3.70	15	
18. Zimbabwe	4.50	4.50	9.00	7.90	32	

\* Lorsqu'on fixait les tarifs, le taux était de 3,05 SHK pour 1 franc or.

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées effectivement (par minute) pour le service téléphonique 1 franc or : 3.05 Rs Mau (Monnaie locale)

## MAURICE

Tarifs	Taxes de répartition (francs or)			Taxes de perception		Observations
	Retenue	Paiement	Total	Franc or	Monnaie locale	
1. Angola	3.00	6.00	9.00	10.983	33.50	
2. Botswana	4.5915	4.5915	9.183	8.688	26.50	
3. Comores	2.4488	9.7952	12.244	8.688	26.50	
4. Djibouti	3.061	9.183	12.244	8.688	26.50	
5. Ethiopie	2.00	4.00	6.00	4.918	15.00	
6. Kenya	2.68	2.68	5.36	3.77	11.50	
7. Lesotho	4.5915	4.5915	9.183	8.688	26.50	
8. Madagascar	1.50	1.50	3.00	2.459	7.50	
9. Malawi	3.061	6.122	9.183	6.557	20.00	
10. Maurice						
11. Mozambique	3.00	6.00	9.00	10.983	33.50	
12. Seychelles	2.14	4.28	6.42	4.59	14.00	
13. Somalie	4.5915	7.653	12.244	8.688	26.50	
14. Swaziland	4.5915	4.5915	9.183	8.688	26.50	
15. Tanzanie	2.68	2.68	5.36	3.77	11.50	
16. Ouganda	2.68	2.68	5.36	3.77	11.50	
17. Zambie	3.061	6.122	9.183	6.557	20.00	
18. Zimbabwe	3.061	6.122	9.183	6.557	20.00	

## TARIFS AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique 1 franc or = E 0.277 69 (monnaie locale)

## SWAZILAND

	Taxe de répartition (francs or)			Taxe de perception		Observations
	Retenue	Paieiment	Total	Franc or	Monnaie Locale	
1. Angola	2.56	8.24	Chiffres	10.80	3.00	
2. Botswana	0.65	0.36	identiques	1.01	0.28	
3. Comores	2.38	10.22	à ceux de	12.60	3.50	
4. Djibouti	4.36	8.24	la colone	12.60	3.50	
5. Ethiopie	2.56	8.24	Franc-or	10.80	3.00	
6. Kenya	2.56	8.24		10.80	3.00	
7. Lesotho	0.65	0.36		1.01	0.28	
8. Madagascar	3.28	5.72		9.00	2.50	
9. Malawi	0.90	0.90		1.80	0.50	
10. Maurice	3.64	7.16		10.80	3.00	
11. Mozambique				1.01	0.28	L'expéditeur garde tous
12. Seychelles	2.56	8.24		10.80	3.00	
13. Somalie	4.36	8.24		12.60	3.50	
14. Swaziland						
15. Tanzanie	1.66	8.24		9.90	2.75	
16. Ouganda	2.56	8.24		10.80	3.00	
17. Zambie	0.90	0.90		1.80	0.50	
18. Zimbabwe	1.46	0.36		1.80	0.50	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement ( par minute) pour le service telephonique 1 franc or : 0,31155 K (monnaie locale)

## ZAMBIE

Tarifs	Taxes de répartition (francs or)			Taxes de perception		
	Retenue	Paiement	Total	Franc or	Monnaie locale	Observations
1. Angola						
2. Botswana					K 1.60	L'expéditeur garde tous
3. Comores						
4. Djibouti	6.122	6.122	12.244		K 4.40	
5. Ethiopie	6.122	3.061	9.183		K 4.80	
6. Kenya	1.29	1.29	2.57		K 1.80	
7. Lesotho	0.535	0.965	1.50		K 1.80	
8. Madagascar						
9. Malawi					K 1.60	L'expéditeur garde tous
10. Maurice						
11. Mozambique					K 1.60	" "
12. Seychelles						
13. Somalie						
14. Swaziland	0.535	0.965	1.50		K 1.60	
15. Tanzanie	1.29	1.29	2.57		K 1.80	
16. Ouganda	1.29	1.29	2.57		K 1.80	
17. Zambie						
18. Zimbabwe					K 1.60	" "



## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service telegraphique 1 franc or : 0,19039 Br (Monnaie locale)

## ETHIOPIE

Tarifs	Taxes de répartition			Taxes de perc		Observations
	Retenue	Paieiment	Total	Franc or	Monnaie locale	
1. Angola	1.0592	0.90	1.9592	1.9592	1.60	
2. Botswana	1.6077	0.78	2.3877	2.3877	1.95	
3. Comores	1.7170	1.10	2.817	2.817	2.30	
4. Djibouti	0.4847	0.25	0.7347	0.7347	0.60	
5. Ethiopie						
6. Kenya	0.225	0.225	0.45	0.45	0.36	
7. Lesotho	1.5777	0.81	2.3877	2.3877	1.95	
8. Madagascar	2.2620	0.555	2.8170	2.8170	2.30	
9. Malawi	0.60	0.40	1.00	1.00	0.85	
10. Maurice	2.3224	0.80	3.1224	3.1224	2.55	
11. Mozambique	1.0692	0.89	1.9592	1.9592	1.60	
12. Seychelles	1.2424	1.88	3.1224	3.1224	2.55	
13. Somalie	0.6858	0.4775	1.1633	1.1633	0.95	
14. Swaziland	1.6447	0.7430	2.3877	2.3877	1.95	
15. Tanzanie	0.15	0.30	0.45	0.45	0.36	
16. Ouganda	0.15	0.30	0.45	0.45	0.36	
17. Zambie	0.60	0.40	1.00	1.00	0.85	
18. Zimbabwe	2.1938	0.50	2.6938	2.6938	2.20	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service telegraphique 1 franc or = 4.05 SHK \* (monnaie locale)

## KENYA

Tarifs	Taxes de répartition (francs or)			Taxes de perception		
	Retenue	Paiement	Total	Franc or	Monnaie locale	Observations
1. Angola	0.95	0.91	1.86	1.53	6.20	
2. Botswana	0.1531	0.1531	0.3061	0.64	2.60	
3. Comores	1.67	0.72	2.39	1.26	5.10	
4. Djibouti	0.60	0.90	1.50	1.19	4.80	
5. Ethiopie	0.225	0.225	0.45	0.37	1.50	
6. Kenya						
7. Lesotho	0.2321	0.2321	0.4642	0.64	2.60	
8. Madagascar	1.67	0.62	2.29	1.21	4.90	
9. Malawi	0.1531	0.1531	0.3061	0.21	0.85	
10. Maurice	0.1531	0.1531	0.3061	0.64	2.60	
11. Mozambique	0.42	0.48	0.90	1.31	5.30	
				1.53	6.20	
12. Seychelles	0.1531	0.1531	0.3061	0.64	2.60	
13. Somalie	0.345	0.345	0.69	0.57	2.30	
14. Swaziland	0.36	0.4841	0.4841	0.64	2.60	
15. Tanzanie						
16. Ouganda						
17. Zambie	0.1531	0.1531	0.3061	0.21	0.85	
18. Zimbabwe	0.40	0.40	0.80	0.64	2.60	

\* Lorsqu'on fixait les tarifs, le taux était de 3.05 SHK pour 1 franc or.

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique 1 franc or : 3.05 Rs Mau. (Monnaie locale)

## MAURICE

Tarifs	Taxes de répartition (francs or)			Taxes de perception		Observations
	Retenue	Paiement	Total	Franc or	Monnaie locale	
1. Angola				1.065	3.25	
2. Botswana				0.475	1.45	
3. Comores				0.491	1.50	
4. Djibouti				1.114	3.40	
5. Ethiopie				1.147	3.50	
6. Kenya				0.475	1.45	
7. Lesotho				0.475	1.45	
8. Madagascar				0.459	1.40	
9. Malawi				0.475	1.45	
10. Maurice						
11. Mozambique				0.655	2.00	
12. Seychelles				0.475	1.45	
13. Somalie				1.103	3.55	
14. Swaziland				0.475	1.45	
15. Tanzanie				0.475	1.45	
16. Ouganda				0.475	1.45	
17. Zambie				0.475	1.45	
18. Zimbabwe				0.475	1.45	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique 1 franc or : 0,27769 E (monnaie locale)

## SWAZILAND

Tarifs	Taxes de répartition (franc or)			Taxes de perception		Observations
	Retenue	Paielement	Total	Franc or	Monnaie Locale	
1. Angola	0.2880	1.18838	1.476	1.58	44	
2. Botswana	0.350	0.072023	0.1080	11	3	
3. Comores	0.21606	0.684218	0.9003	.900	25	
4. Djibouti				1.296	36	
5. Ethiopie	0.21606	0.828	1.044	1.044	29	
6. Kenya	0.2880	0.61220	0.9002	.900	25	
7. Lesotho	0.10803	0.10803		.216	6	
8. Madagascar		0.61220		.864	24	
9. Malawi	0.0360	0.10803	.144	4		
10. Maurice	0.21606	0.6482		.864	24	
11. Mozambique	0.0360	0.10803		.144	4	
12. Seychelles	0.21606	0.9723		1.188	33	
13. Somalie	0.21606	0.90029		1.116	31	
14. Swaziland				.11	3	
15. Tanzanie	0.32410	0.75624		1.080	30	
16. Ouganda	0.32410	0.75624		1.080	30	
17. Zambie	0.46815	0.03601		.504	14	
18. Zimbabwe	0.03601	0.072023		.108	3	

## TRAFFIC AU SEIN DE LA ZEP

Taxes de répartition et de perception appliquées actuellement (par minute) pour le service téléphonique 1 franc or : 0,31155 K (monnaie locale)

## ZAMBIE

Tarifs	Taxes de répartition (franc or)			Taxes de perception		
	Retenue	Paiement	Total	Franc or	Monnaie locale	Observations
1. Angola						
2. Botswana	0.31	0.31	0.62		K 0.16	
3. Comores						
4. Djibouti	0.40	1.24	1.64		K 0.78	
5. Ethiopie	1.25	0.5688	1.8188		K 0.58	
6. Kenya	0.15	0.15	0.31		K 0.16	
7. Lesotho					K 0.16	L'expéditeur garde tous
8. Madagascar						
9. Malawi					K 0.16	L'expéditeur garde tous
10. Maurice						
11. Mozambique	0.35	0.35	0.70		K 0.16	
12. Seychelles						
13. Somalie						
14. Swaziland	0.14	0.24	0.38		K 0.16	
15. Tanzanie	0.15	0.15	0.30		K 0.16	
16. Ouganda	0.15	0.15	0.30		K 0.16	
17. Zambie						
18. Zimbabwe					K 0.16	L'expéditeur garde tous.